

Patañjali¹ y los textos del Yoga clásico²

Mircea Eliade

(Trad. Jose Antonio Offroy Arranz)

La identificación de los dos Patañjali —el autor de los *Yoga-Sutra* y Patañjali el filólogo— ha sido aceptada por Leibich, Garbe y Dasgupta, y rechazada por Woods (*The Yoga-System of Patanjali, Harvard Oriental Series* 1914, p. 13 a 27), Jacobi (*The Dates of the Philosophical Sutras of the Brahmins, Journal American Oriental Society*, vol. XXXI, 1901, p. 1-29, esp. 26-27; id. *Ueber das ursprüngliche Yogasystem, Sitzungsberichte der Preuschichten Akademie der Wissenschaften*, vol. XXVI, 1929, p. 581-624 esp. 583-584; id. *Ueber das alter der Yoga-sastra, Zeitschrift für Indologie und Iranistik*, III, 1931, p. 80-88) y A. B. Keith (*Sāṃkhya System*, p. 65-66; *Some problems of Indian Philosophy, Indian Historical Quaterly*, vol. VIII, 1932, p. 425-441, esp. p. 433). Dasgupta niega la afirmación de Woods, según la cual el concepto de substancia (*dravya*) difería entre uno y otro Patañjali. Por el contrario, Dasgupta encuentra numerosas semejanzas entre el *Yoga-Sutra* y el *Mahābhāṣya*; por ejemplo, en las dos obras se encuentra la doctrina del *sphota*, aunque ésta sea poco conocida; los dos textos comienzan del mismo modo (*Yoga-Sutra: atha yogānuśāsanam; y Mahābhāṣya: atha śabdānuśāsanam*). Dasgupta (obra citada, p. 230) cree que los tres primeros capítulos de los *Yoga-Sutra* fueron compuestos por Patañjali el filólogo y lo hace datar del siglo II antes de Cristo. En lo concerniente al último capítulo (el IV), Dasgupta ve en éste una adición tardía. Por un lado, la terminología es diferente a la de los tres primeros capítulos, y por otra parte repite cosas que ya habían sido dichas. A. B. Keith no acepta la interpretación de Dasgupta: los *Yoga-Sutra* serían obra de un solo autor, que, de cualquier manera, no es el mismo autor del *Mahābhāṣya*. Jacobi (*Ueber das Alter der Yoga-Sastra*), al comparar el vocabulario de los *Yoga-Sutra* con el del *Mahābhāṣya*, había llegado a la conclusión de que no coincidían. Basándose en estos resultados, Jacobi y Keith descubren en el IV libro del *Yoga-Sutra*, evidentes huellas

¹ Se ha corregido la transliteración de los términos sánscritos.

² Extraído de Mircea Eliade, 1977 (1ª ed. 1954), *“Yoga, inmortalidad y libertad”*, Buenos Aires, Editorial La Pléyade, págs. 350-352, Nota I, 2.

de polémica antibudista, de donde resultaría que la fecha de Patañjali no puede ser de ningún modo anterior al siglo V. Jacobi había establecido desde hacía tiempo que si un texto filosófico indio se refiere a Vijñānavāda, es posterior al siglo V (*The dates of the philosophical Sutras*, p. 2, 25). Ahora bien, el Yoga-Sutra IV.16, parece referirse al Vijñānavāda. Keith (*Some problems of Indian Philosophy*, p. 433) y Hauer (*Das IV Buch des Yogasutra. Ein Beitrag zu seiner Erklärung und Zeitbestimmung*, p. 132-33) puntualizan que no se trata de un Vijñānavāda indeterminado, sino de las doctrinas de Asanga y de Vasubandhu. En oposición a esas críticas, Jvala Prasad (*The Date of the Yoga-Sutra*, *Journal of Royal Asiatic Society*, 1930, p. 365-375) trata de probar que el *sūtra* IV.16 no pertenece al texto de Patañjali, retomando un renglón del comentario de Vyāsa (siglos VII-VIII)³ en el que éste sostenía una polémica con los Vijñānavādin. Mucho antes, Raja Bhoja había observado que ese *sūtra* era una interpolación de Vyāsa, lo que lo llevó a no comentarlo. Además Dasgupta y Prasad observan que, aunque los autores a que se refiere el *Yoga-Sutra* sean los Vijñānavādin, no existe razón alguna para creer que se trate de Vasubandhu o de Asanga. El texto podría referirse también a una escuela idealista más antigua, como las que se encuentran en los primeros Upaniṣad. Por ejemplo, la filosofía de un texto tan antiguo como el *Aitareya-Aranyaka* contiene todo lo necesario para ser considerada como Vijñānavāda: en él, todas las cosas están presentadas como conocimiento (*prajñānam*), teniendo existencia solamente en y por el conocimiento (obra citada, p. 371). Sin embargo, L. de la Vallée-Poussin había demostrado en varias oportunidades la dependencia de los *Yoga-Sutra* con respecto al budismo escolástico: *Notes bouddhiques*, 3 (Academia de Bruselas, 1922); id. *Le Bouddhisme et le Yoga de Patañjali (Mémoires bouddhiques et chinois*, V., Bruselas, 1937, p. 223-242). Ver más adelante, Nota V, 1.

La edición sánscrita más conocida de los *Yoga-Sutra* fue publicada por *Anandāśrama Sanskrit Series* (n. 47); con el comentario (*Yogabhāṣya*) de Veda-Vyāsa (siglos VII-VIII)⁴ y la glosa (*Tattvavāisārādī*) de Vācaspatimīśra (siglo IX), los *Yoga-Sutra* fueron traducidos al inglés por Woods (*The Yoga System of Patanjali*, Harvard

³ De acuerdo con las últimas investigaciones, la datación del *Bhāṣya* de Vyāsa puede establecerse entre el 350 y el 400 d. C. (siglos IV-V) (n. a.)

⁴ Ver nota anterior.

Oriental Series, 1914) y Rama Prasada (*Patanjali's Yoga Sutra, with the commentary of Vyasa and the gloss of Vacaspatimisra*, Allahabad, 1910, *Sacred Books of the Hindus*, 3ª edición, 1924). También J. W. Hauer, *Eine Uebersetzung der Merksprüche des Patanjali und dem Kommentar des Vyasa* (Yoga, vol. I, 1931, p. 43-45); G. Jha, *The Yogadarshana* (trad. de los *Yoga-Sutra* con el comentario de Vyāsa, 2ª edición, Madrás, 1934). El rey Bhoja (principios del siglo XI) escribió el comentario *Rājamārtaṇḍa* sobre los *Yoga-Sutra* (edición y versión inglesa por Rajendralala Mitra Biblioteca Indica, Calcuta, 1883). Vijñānabhikṣu hizo el comentario del *Yoga-Bhāṣya* de Vyāsa (Yogavārttika; edición "The Pandit", New Series, vol. V-VI) y escribió igualmente un pequeño tratado sobre la doctrina de Patañjali (*Yoga-sara-samgraha*, edición y versión inglesa por Ganganath Jha, Bombay, 1894). Los *Yoga-Sutra* fueron también objeto de un comentario *Maṇiprabhā*, de Rāmānanda Sarasvati (siglo XVI; traducido por Woods, *Journal of American Oriental Society*, 1914). Sobre los demás comentarios, Aufrecht, *Catalogue Catalogorum*, p. 480. De todos estos tratados, los más valiosos son los de Vyāsa y Vijñānabhikṣu⁵. Bhoja aporta también algunas interpretaciones interesantes.

Sobre las doctrinas y las prácticas Yoga, ver S. N. Dasgupta, A. *Study of Patañjali* (Calcuta University, 1920); *Yoga as Philosophy and Religion* (London, 1924); *Yoga Philosophy in relation to other Systems of Indian Thought* (Calcuta, 1930); A *History of Indian Philosophy* (vol. I, Cambridge, 1922, p. 226); S. Radhakrishnan, *Indian Philosophy* (vol. II, London, 1927), p. 336; Paul Oltramare, *L'histoire des idées théosophiques dans l'Inde* (vol. I, p. 290, 300); J. W. Hauer, *Die Anfänge der Yoga-praxis* (Stuttgart, 1922); id. *Der Yoga als Heilweg* (Stuttgart, 1932); Richard Rösel, *Die psychologischen Grundlage der Yoga praxis* (Stuttgart, 1928); S. Lindquist, *Die Methoden des Yoga* (Lund, 1932); Alain Daniélou, *Yoga The Method of re-integration* (London, 1949); Jacques Masui, *Yoga, science de l'homme integral* (textos y estudios publicados bajo la dirección de Jacques Masui, París, 1953); ver también las

⁵ Actualmente, a éstos dos textos se añaden el *Tattvavāisāradī* de Vācaspatimīśra (s. IX-X) y el *Patañjalayogaśāstravivaraṇa* de Saṃskāra (s. VIII? o XIV?).

bibliografías incluidas más adelante, vinculadas con el tantrismo, el budismo y el Hathayoga.